

บทที่สิบสี่ การชมเชยและการเห็นด้วย

第十四课 称赞 同意

ศัพท์ใหม่ 生词

คำศัพท์		คำอ่าน	ความหมาย
1. 会(會)	huì	ฮุ่ย	เป็น สามารถ เก่ง
2. 替	tì	ตี	แทน ช่วย
3. 像	xiàng	เซียง	เหมือน
4. 双(雙)	shuāng	ชวาง	คู่
5. 选(選)	xuǎn	เสวียน	เลือก
6. 穿	chuān	ชวาน	สวมใส่ (ใช้กับเสื้อผ้า)
7. 戴	dài	ไต	สวมใส่ (ใช้กับเครื่องประดับ)
8. 一样(樣)	yí yàng	อี เซียง	เหมือนกัน
9. 一手	yì shǒu	อี โศ่ว	มือเดียว ตลอด
10. 手表(錶)	shǒu biǎo	โศ่ว เปียว	นาฬิกาข้อมือ
11. 举(舉)手	jǔ shǒu	จวี โศ่ว	ยกมือ
12. 意见(見)	yì jiàn	อี เจียน	ความคิดเห็น

คำศัพท์		คำอ่าน	ความหมาย
13. 同意	tóng yì	ตง อี้	เห็นด้วย
14. 赞(贊)成	zàn chéng	จั้น เจิง	เห็นด้วย
15. 鞋匠	xié jiàng	เสี่ย เจียง	ช่างทำรองเท้า
16. 鞋店	xié diàn	เสี่ย เตี้ยน	ร้านรองเท้า
17. 称赞(稱贊)	chēng zàn	เจิง จั้น	ยกย่อง ชมเชย สรรเสริญ
18. 好看	hǎo kàn	ห่าว กัน	สวย
19. 款式	kuǎn shì	ขวาน ชือ	แบบอย่าง
20. 颜(顏)色	yán sè	เอียน สี	สีหน้า
21. 附近	fù jìn	ฟู่ จั้น	แถว บริเวณใกล้ๆ
22. 有名	yǒu míng	อิว หมิง	มีชื่อเสียง
23. 能干(幹)	néng gàn	หนิง กัน	มีความสามารถ เก่ง
24. 过奖(過獎)	guò jiǎng	กว้อ เจียง	ชมเชยเกินไป
25. 恰合	qiè hé	เสี่ย เหว	เหมาะสม
26. 蛋糕	dàn gāo	ตัน กาว	ขนมเค้ก
27. 食店	shí diàn	ซือ เตี้ยน	ร้านอาหาร

คำศัพท์		คำอ่าน	ความหมาย
28. 素披	Sū pī	ซู พี	คนชื่อ สุพิศ
29. 素提	Sū tí	ซู ที	คนชื่อ สุธี
30. 怪不得	guài bù dé	ไกว บู้ เตอ	มิน่า

会话一 บทสนทนา 1

甲：你看素披穿的那双鞋子好看极了。

(หนี่ กั้น ชู่ ที ขวาน เตอ น้า ขวาง เสี่ย จื่อ ห่าว กั้น จี เตอ)

ดูซิ รองเท้าคู่ที่สุพิศใตงั้นสวยเหลือเกิน

乙：款式和颜色真好看，素披真会买东西。

(ขวาน ชู่อ เหอ เอียน ชู่อ เจิน ห่าว กั้น ชู่ ที เจิน ฮุ่ย ไหม่ ตง ซึ)

แบบอย่างและสีต้นสวยจริงๆ สุพิศซื้อของเก่งจัง

丙：不是我会买东西，是鞋匠替我做的。

(ปู่ ชู่อ ห่าว ฮุ่ย ไหม่ ตง ซึ ชู่อ เสี่ย เจียง ที ห่าว จว้อ เตอ)

ไม่ใช่ฉันซื้อของเก่ง นี่ช่างตัดให้

乙：你在哪家鞋店定做的？

(หนี่ โจ้ หน่า เจีย เสี่ย เตียน คัง จว้อ เตอ)

คุณไปสั่งตัดรองเท้าที่ร้านไหนหรือ?

丙：我家附近，那是一家很有名的鞋店。

(ห่าว เจีย ปู่ จั้น น้า ชู่อ อี้ เจีย เหมิน อี้ว หมิง เตอ เสี่ย เตียน)

แถวบ้านฉัน นั้น เป็นร้านรองเท้าที่มีชื่อเสียงมาก

会话二 บทสนทนา 2

甲：这套衣服你在哪儿买的？真好看！

(เจ้อ ท่าว อ ฝู หนี โจ้ หน้า เออร์ ไหม เตอ? เจิ่น ท่าว กัน)

เสื้อชุดนี้ คุณซื้อที่ไหน สวยจริงๆ

乙：不是买的，是我妈妈替我做的。

(ปู่ ซื่อ ไหม เตอ ซื่อ หว่อ มา มา ที หว่อ จว้อ เตอ)

ไม่ได้ซื้อ แม่ฉันตัดให้

甲：你妈妈真能干！

(หนี มา มา เจิ่น หนีง กัน)

แม่คุณเก่งจริงๆ

乙：我穿的衣服都是妈妈一手做的。

(หว่อ ชววน เตอ อี ฝู ไทว ซื่อ มา มา อี ไถ้ว จว้อ เตอ)

เสื้อที่ฉันใส่ แม่เป็นคนตัดให้ทั้งหมด

甲：怪不得款式跟百货商店买的不一样，恰合你

(โก้ว ปู่ เตอ ชววน ซื่อ เกิน ไป ฮว้อ ชัง เตียน ไหม เตอ ปู่ อี เอียง เซียง เทอ หนี

的身材。要是我有一位像你这样好的妈妈，

เตอ เจิ่น ไฉ เอี้ยว ซื่อ หว่อ อิว อี เว่ย เซียง หนี เจ้อ เอียง ท่าว เตอ มา มา

那该多好！

น่า ไทว ทวอ ท่าว)

มีน่า แบบอย่างไม่เหมือนห้าง พอเหมาะกับหุ่นของคุณ ถ้าฉันมีแม่ที่ดีเหมือนคุณ

ก็คงดีมาก

乙：过奖了。

(กว้อ เจียง เตอ)

ชมเชยเกินไปแล้ว

会话三 บทสนทนา 3

甲：星期天是班老师的生日，我们合买一个生日

(จิง ซี้ เทียน ซือ่ ปั้น หล่าว ซือ่ เตอ เจิง ซือ่ หว่อ เมิน เหว ไหม่ ซี้ เก้อ เจิง ซือ่

蛋糕，向他贺生日好吗？

ตัน กาว เจียง ทา เฮอ เจิง ซือ่ ห่าว มา)

วันอาทิตย์นี้เป็นวันเกิดของอาจารย์ปิ่น พวกเราหุ้กันซื้อขนมเค้กไปอวยพรวันเกิดให้ท่าน  
ตี๋หม๊ะ

乙：好的。ดีครับ

(ห่าว เตอ)

丙：同意。เห็นด้วย

(ถง ซี้)

丁：沒意見。ไม่ขัดข้อง

(เหมย ซี้ เจียน)

戊：我举双手赞成。ยกมือทั้งสอง (เห็นด้วย)

(หว่อ จวี ซฺวาง โส่ว จั้น เจิง)

甲：你们几个人呢？พวกเธอละ

(หนี เมิน ซี้ เก้อ เหวิน เหว)

乙：我们都没问题。พวกเราไม่มีปัญหา

(หว่อ เมิน ไทว เหมย เวิน ถี้)

## 练习 แบบฝึกหัด

ฝึกเปลี่ยนถ้อยคำในประโยค 替换练习

1. 素提的新衣好看极了! (ซู่ ดี เตอ ซิน อี ห่าว กัน จี เตอ)

เสื้อผ้าใหม่ของสุริสวายเหลือเกิน

手表

(ไต่ว เปียว)

นาฬิกาข้อมือ

裤

(อู)

กางเกง

鞋

(เสี่ย)

รองเท้า

2. 你哥哥真能干。

(หนี่ เกอ เกอ เจิน หนิง กัน) พี่ชายเธอเก่งจริงๆ

弟弟

(ตี้ ตี้)

น้องชาย

姐姐

(เจี่ย เจี่ย)

พี่สาว

妹妹

(เม่ เม)

น้องสาว

3. 他赞成。

(ทา จั้น เจิง)

เขาเห็นด้วย

同意

(ตง อี้)

เห็นด้วย

没意见

(เหมย อี้ เจี่ยน)

ไม่ขัดข้อง

没问题

(เหมย เวิน ถี)

ไม่มีปัญหา

## II. บทสนทนา 对话

1. 甲：你真会买东西。(นี่ เงิน คู่ย ใหม่ คง ซื้) คุณซื้อของเก่งจริงๆ

乙：\_\_\_\_\_

2. 甲：那是一家很有名的食店。(นั่นเป็นร้านอาหารที่มีชื่อเสียงแห่งหนึ่ง  
(นำ ซื้ อ ซึ้ เจีย เหมิน ฮัว หมิง เตอ ซื้ อ เตียน)

乙：\_\_\_\_\_

3. 甲：我们明天去向老师贺生日，好吗？

(หว่าอ เหมิน หมิงเตียน ฉวี เจียง หล่าว ซื้ อ ฮื่อ เจิง ซื้ อ ห่าว มา)  
พรุ่งนี้เราไปอวยพรวันเกิดแก่อาจารย์ไหม

乙：\_\_\_\_\_

## III. สร้างประโยคคำถามจากคำตอบ 以下列答话提出疑问句

1. 甲：

乙：款式真好看！ (ข่าวน ซื้ อ เงิน ห่าว กัน) แบบอย่างสวยจริงๆ

2. 甲：

乙：过奖了。(กว้อ เจียง เตอ) ชมเชยเกินไปแล้ว

3. 甲：

乙：沒意见。(เหมอ ซึ้ เจียน) ไม่ขัดข้อง

## IV. สร้างบทสนทนาเรื่อง "การชมเชย" และ "การเห็นด้วย" จากตัวอย่างในบทเรียน

造会话 "称赞" 和 "同意"



## แนวตอบแบบฝึกหัด 习题答案

### II

1. 过奖了。 (ก๊อ เจียง เตอ) ชมเชยเกินไปแล้ว
2. 是吗? (ซื่อ มา) ใช่หรือ (จริงหรือ)
3. 好的。 (ท้าว เตอ) ตกลง

### III

1. 你看素丽穿的那件新衣好看极了!  
(หนี่ คั่น ชู่ ลี ซุวาน เตอ น้า เจียน ฉิน อี้ ท้าว คั่น จี เตอ)  
ดูซิ เสื้อไหมที่สุรียใส่ตัวนั้นสวยเหลือเกิน
2. 你真能干! (หนี่ เจิน หนิง กั่น) คุณเก่งจริงๆ
3. 我同意, 你呢? (ทว้อ ดง อี้ หนี่ เนอ) ฉันเห็นด้วย แล้วคุณล่ะ